

縣府縣務會議

縣長要求各工程單位做好施工現場管理

服了這些障礙，續對於本案工進，他希望建設處能適時披露相關訊息，避免影響今年11月縣選的進行，同時在縣選期間注意周邊環境的配合。

另有關金沙鎮高陽路無名橋8因設計不當引發農民不滿，工務處坦承，本案因工程需要，舉凡水環境、地理地貌等因素，在施工前均

南路三段（經武路口至尚義圓環）道路改善工程，最近有民眾透過網路反映，該路段由於非全面封閉施工，許多機車騎士行經該路段時不僅險象環生，也非常不舒服。對此，楊鎮浩說，會提這個小個案，並不是看網路施政，而是深深覺得有關道安維護，該做的還是要做，其中除了提醒公部門要注意施工

中心」，楊鎮浩也說明本案緣由，他指出，這個案子向為親所關切，金門罹癌鄉親術後回台接受治療或放療，對當事人和家屬無疑也是一項痛苦的折磨，多年來縣府也不斷向中央爭取在設置腫瘤醫學中心，但最後總是因為量體不足而未獲中央正面回應，所幸去年83蔡總統來金時，團隊適時向總統提

出需求，總統當時表示支持，很快的也指示行政院召開專案會議，最終也獲得行政院正面支持。

今年縣府再接再厲，於蔡總統抵金出席83砲戰62週年追思祭悼典禮時，再就本案提請總統協助，也出席行政院9月5日由張景森政委主持的研商會議，幾經爭取，獲行政院原則支持。

楊鎮浩表示，對金門鄉親來說，罹癌已經非常不幸，術後台金奔波接受化療、放療所付出的社會成本更高，所以近年來縣府一直希望術後化療、放療能在地化，也積極的催生書建在地腫瘤醫學癌症中心，表面上看來建腫瘤中心看似是非常大的事情，事實上是分階段的，真正的腫瘤治療是跨科別的，初期也不可往這個方向走，第一階段希望腫瘤術後在地接受化療、放療的方向努力，第二階段才來進行腫瘤醫治的討論。

另8月7日拜會陳時中部長時，楊鎮浩說，一開始衛福部還抱著遲疑的態度，但最後經部長決議，後續將朝可行之方向推動，由衛福部召開專家會議，針對本案所需儀器設備進行審認。

楊鎮浩強調，本案雖比不上重大工程建設，但如果能順利促成，對罹癌鄉親和陪伴家屬來說絕對是件大事，請衛生局繼續努力，也務必把它排在施政優先順位，千萬不要讓這項各方已有共識的案子白白錯過。

值得一提的是，昨日會前特別由縣長頒發金門縣府榮獲108年度「地方政府勞動行政業務考核」第一名獎項，及頒發金門縣衛生局榮獲衛生福利部全國衛生保健「優等獎」等獎項，由縣府社會處長董榮、衛生局副局長李金治等人分別代表受獎。

另會中也就五項提案進行討論：提案一、審議「本縣110年度總預算案及附屬單位預算綜計表」（主計處）。提案二、審議109年度「智慧運輸系統發展計畫」之「金門公車預約叫車APP開發計畫」案（觀光處）。提案三、審議109年度「金寧鄉古寧村、后盤村、安美村及榜林村汰換災害防救廣播系統計畫」案（新臺幣280萬元）（中央補助300萬元，縣配合款80萬元）（民政處）。提案四、審議縣府補助「國立金門高級中學110年度校務發展計畫計畫書」案（教育處）。提案五、審議縣府補助「國立金門高級農業職業學校110年度校務發展計畫計畫書」案（教育處）。

責任編輯／趙水樹

縣長楊鎮浩昨主持金門縣政府109年第8次縣務會議，會中並頒發多項獎項，表揚績優單位和有功人員。

（翁維智攝）

記者翁維智／縣府報導

針對金門「城鎮之心」案，縣長楊鎮浩昨在縣務會議中表示，本案在他上任之初，各界反彈非常大，包括來自體育界對場地移動的反彈、周邊居民對停車場和相關動線的反彈，以及公民團體對植栽的反彈，所幸在團隊大量努力後，一一克服。

此外，刻正緊鑼密鼓施工的環境

未充份理解，與當地農民的溝通也明顯不足，後續在未取得相關共識前，本案將不會復工，目前縣府的折衷方案是朝既符合相關法規和學理，也符合當地鄉親期待的方向進行整合，待有進度也將適時向鄉親說明。

現場的管理，對廠商的監督也一定要到位。

楊鎮浩指出，最近他到各鄉鎮實地查看了不少公共工程，發覺有些施工現場管理狀況並不理想，大家不要自以為是業主，一旦被批評，就說問題出在廠商，事實上民眾不會這麼想，公共工程對廠商監督不嚴、現場管理不周，這筆帳最後都會算到縣府頭上來。

中華郵政特准掛號為新聞紙類

社址：金湖鎮成功村一號

服務電話：(082)332374、(082)332460 傳真電話：(082)331995

金門日報

第二〇〇三八號

KINMEN DAILY NEWS

發行人：傅仰土

社長

今日二大張售新台幣六元

印刷者：本報印刷廠

47128261389011

平安住宿·安心防疫

歡迎回來臺灣

海外返國的朋友請留意，根據最新規定，入境臺灣的所有人都需居家檢疫14天。

居住在離島的朋友

自4月1日起，離島居民返國後，不能搭乘國內航線班機或船舶，需於本島完成居家檢疫，才能返回離島。

安心防疫住宿專區

如果您沒有合適住所可以進行居家檢疫，各縣市皆設有「安心防疫旅館」，只要掃描上方QR Code，即可線上了解相關聯繫方式。

金門縣政府 金門縣衛生局 關心您

www.cdc.gov.tw 疫情通報及諮詢專線：(1922)

誠徵

建昌航運誠徵會計，薪25,000起，享勞健保先將詳細履歷寄至E-MAIL: color68168@gmail.com 洽詢電話：082-316-101

房屋新建

老屋翻新/增建改建
室內裝修/設計繪圖
隔間貼磁/防水抓漏
天花板掉落結構補強
壁癌裂縫，拆除清運
☎0933-863880

永慶發(油漆)工程行開業誌慶

負責人：許德慶 電話：0934-171-702

駿業宏開

莊鎮林 許國政 張楷元 黃啟成 黃家傑 全賀

永記外勞仲介有限公司

金門在地服務團隊

許秀瓊 0972-310707 · 陳佩蓉 0980-066111
蘇淑華 0965-005563 · 彭麗莎 0980-022999
公司電話：082-312655 · 082-311679
公司地址：金門縣金城鎮金城新莊7巷16號
專業用心 傳真:082-312259 統一編號:53652640 許可證號:2255
服務人員 趙號:05066 專業引進：看護工/幫傭/護工/廠工/營造工

崗石華廈 絕美落成

立即晉升豪宅主人

金湖昇恆昌首創僑東營造工程 在地打造崗石美學建築

近生活 | 旁邊是7-11，步行2分鐘可到mos漢堡，近屈臣氏、全聯福利中心，生活便利。
市中心 | 金門縣政府、文化中心、救國團在附近，步行5分鐘可到金城公車站站方便。
全寧區 | 鄰近擁有中正國小、金城國中，金門高中，走路上學安全方便又放心。
生活便利 | 金門交通樞紐，2-4房，大器落成，即可交屋
金城鎮民權路226巷2弄12號 ☎082-322-874 歡迎蒞臨觀賞
建設公司：南寧開發 | 營造商：僑東營造 | 金門賣家：金湖昇恆昌 | 建築師：廖明輝 | 大廚、公役設計：日滿設計 | 使用分區：建三 | 建照執照：(102)南建照字第05032號

高造才福碩人望群

洪憶青 洪天佑 洪德發 洪玉贈 吳建意 吳鉉裕 洪朱猛 張子龍 洪林彬 吳奎新 全賀

訂閱本報刊登廣告請多就近利用各地區代辦處

本報廣告組電子郵件信箱：tsay1119@ms35.hinet.net

電話：332374 傳真：330884

金城地區
電話：328728
金城鎮民族路90號

金湖地區
電話：331525
金湖鎮山外里山外2-7號

金沙地區
電話：0933699781
金沙鎮官澳36號 李姪

金寧地區
0910334484
金湖鎮武德新莊118號

烈嶼地區
TEL:363290 FAX:375649
手機：0963728817
烈嶼鄉后頭34之1號

夏興地區
電話：331818
0905372050
金湖鎮復興84號

陳文顯校友高票當選金湖國小校友會第七屆理事長

陳福海、陳恩賜、陳世保、周子傑先生榮膺榮譽理事長

林湖正、何國興、陳自強、陳宗新、黃秀珍、蔡育仁先生榮膺榮譽理事

陳進源、李孝光、陳賢德、李仁傳先生當選常務理事

蔡壬癸、林中捷、陳金贊、陳嘉來、黃光漢

李清林、陳錦偉、王惟立、陳文傑、李錫源先生當選理事

蔡西湖先生當選常務監事

陳天溫、陳家興、李自然、李錫來先生當選監事

蔡顯慶先生膺聘總幹事、陳晚開、吳志成、陳錦章先生膺聘副總幹事

陳正宇膺聘行政秘書、王尚修膺聘總務組長

吳昺晏膺聘會計組長、陳蓓蓉膺聘出納組長

贊益庠教

金門縣金湖鎮金湖國民小學校友會賀

縣府榮獲勞動行政業務考核首獎



悅？

許銘春部長更進一步表示，任何政策推動與落實，都需要中央與地方的密切配合，與通力合作，除感謝各地方勞動行政機關長期的支持，並配合該部政策推行相關工作外，部長更有感指出，在日益複雜的勞動行政工作中，勞動部會加強部會之間，及地方政府間之溝通、協調與合作，除了本聯繫會定期溝通外，也會暢通各種溝通管道，期使各項政策或方案，皆能順利落實推動與執行。

金門縣楊鎮浩縣長所率的縣府團隊，一向就很關注勞工行政業務，本次考核參與之縣市計有基隆市、嘉義市、花蓮縣、臺東縣、澎湖縣、金門縣、連江縣等七縣市，而本縣地處外島資源有限，卻能脫穎而出，獲此殊榮實屬不易。但這更代表了金門縣府團隊，在楊鎮浩縣長的領導下，努力工作中受到中央肯定，方能在全國評比中榮獲佳績，除了要感謝勞動部的厚愛和鼓勵外，本縣勞工科及團隊的努力，更是功不可沒。獲獎是肯定也是激勵，後續該處在縣長的領導下，仍將秉持認真服務的心來推展政策，以提升勞工勞動權益與福祉。

誠哉斯言，團隊之功在於眾人之力，眾人之力在於前導之領導。今天，最爾小島金門；身處國境之陸的金門，能在眾多地方政府中，脫穎而出，當然是縣府團隊上下一心，眾人之力所致，但何嘗不是金門之光的一頁！

楊誠國團扇系列山水畫作品展開幕



楊誠國在金寧鄉公所展出以團扇為主的小幅畫作，意境悠遠的山光水色濃縮在紙上，令人神往。

許明吉、金寧中小學校長陳雅蘭、湖埔國小校長蔡玉義、金寧調解會主席李國平、金寧戶政所主任周清國及金門縣文藝界人士雅士參與開幕茶會，駐足品味畫作的悠遠意境。

從小就愛繪畫的楊誠國在人生的前半段戮力於公務，忙裡偷閒以翰墨揮灑真情。此次應金寧鄉鄉長楊忠俊盛情邀約，在現代化結合藝文的辦公空間，舉辦個人回鄉之展，以「筆情墨韻」楊誠國團扇系列山水畫為主題，展出傳統山水26幅。楊誠國表示，本次展出以傳統山水為主，學習傳統是山水畫的基本功，他認為在任何學習過程都要經過這關卡，用力打進傳統，再奮力走出來，這在藝術學理事，金門縣書畫學會總幹事。

楊誠國是金門縣金寧鄉湖埔村人，齋號「風軒」，國立金門大學畢業、國立中山大學公共事務碩士班結業、杭州中國美術學院山水高研班結業、福建省美術家協會會員、曾任金門縣議會主任、金門縣自來水廠廠長、金門縣水產試驗所所長、金門縣動物防疫檢疫所所長、金門縣美術學會第七、八屆理事長。參與兩岸三地美展二十餘次暨個展兩次，出版兩岸三地美展畫集、筆墨墨韻畫集。今請近海魚類圖說。現任金門縣水書畫協會理事長、金門縣社教文化活動基金會董事、金門縣美術學理事，金門縣書畫學會總幹事。

記者廖宗翰／綜合報導
楊誠國「筆情墨韻」楊誠國團扇系列山水畫作品展，現假金寧鄉公所展出，係其在杭州中國美術學院山水高研班學習時所創作，展現出他以水墨畫傳統題材的基本功力，與其筆韻傳真、盡情揮灑彩繪的人生。本展覽即日起至十一月三十日止，歡迎鄉民及對藝術有興趣的朋友一同來觀賞。

金寧鄉長楊忠俊、文化局副局長許慧婷、地政局局長葉媚媚、金馬聯合服務中心執行長翁明志、金寧鄉代會代表辛愛華、陳秀金、翁明惠、安美村長許三進、湖埔村村長楊振高、后盤村村長

金門槌球協會莊振源任理事長



金門縣槌球協會成立，由莊振源（前排右六）擔任第一屆理事長。（金門縣槌球協會提供）

記者廖宗翰／綜合報導
金門縣槌球協會日前假國立金門大學體育室至李永貞講堂召開成立大會，於會議中推選出九位理事、三位監事，並推舉莊振源為第一屆金門縣槌球協會理事長，希望有更多人投入槌球運動，愛上槌球這項運動。

新成立的槌球協會，將以提升金門地區槌球運動人口、促進槌球運動的普及性、提升槌球水準、擴大槌球運動交流為目標。日前召開成立大會推選莊振源為第一屆理事長，莊振源表示，莊振源分由陳長源、溫景財、林玉真、薛德民、顏士強、童麗潔、黃明芳、陳麗麗、監事由王崑龍、吳少昌、林仙仙擔任。

理事長莊振源表示，為了促進金門槌球運動的普及性，推廣讓更多人來參與槌球運動，吸引在地的學生、中老年人，期許更多人來加入槌球運動，希望能夠將金門的槌球風氣推廣至兩岸三地。協會近期將以社區為單位進行槌球教學推廣、辦理相關槌球賽事為主要，未來槌球協會亦十分樂意協助中小學的槌球教學課程，推動老、中、青不同年齡層的槌球交流活動。

特色創作。馮依文為做為畫室教學老師，在藝術教學與水墨畫上，功力紮實深厚；郭雅健則以當代水墨創作者，為當代平面繪畫新星，以膠彩、水墨等東方古典媒材來闡釋當代文化樣貌。

本展出藝術家馮依文、郭雅健於六個月期間內，所感受體驗的生活，與對金門的認識與了解，結合金門在地的作品共二十五件。透過兩位藝術家，值得品味。

挑戰最高100萬元

金門縣文化局指出，文化部「青年村落文化行動計畫」競賽活動開放報名，挑戰最高100萬元。對於家鄉，你期待不同的發展機會嗎？關於社會，你認為有什麼議題需要被突破改變嗎？文化部「青年村落文化行動計畫」鼓勵20至45歲本國及外國籍，取得居留證之青年，勇於將理想化為實際行動，發揮創新實踐的精神，營造協力共好社會！本屆提案報名時間自即日起至109年10月13日截止。

日辦理5場分區說明會，將透過專業師、獲獎青年實務經驗的分享交流，掌握提案策略，歡迎報名參加。文化部表示，自103年迄今已獎勵300多件提案，開展出多元的議題面向，包含文史保存與維護、文化平權、環境生態與保育、均衡城鄉資源、青銀共融與發展、多元族群共好關係等行動，以及透過連結社區共創活動，引發更多對話機會，產生內部凝聚力，翻轉地方傳統與創新發展的新想像；或是支持青年勇於嘗試新思維與新工具，在協力解決問題的實踐過程，也累積社會資本和創新力，摸索可發展為扎根在地的新生活模式。皆可做為大家思考提案方向的參考。

本活動預定徵選名額約40-50名，並採線上報名，經過評審的獲獎者，可獲得10-100萬元不等的實作獎勵金，後續文化部亦將邀請專家學者擔任在地導師，以及策辦區域交流與成果宣傳等機制，期待累積自主永續發展的計畫。歡迎想知道如何參與提案和競賽機制的夥伴們，把握機會請至該計畫官網（<http://youthaction.gov.tw/home>）查詢詳情內容，或追蹤計畫臉書粉絲專頁掌握最新訊息。說明會洽詢電話02-2332-8656#316、318謝小姐或邱小姐。

青年村落文化行動競賽10/13截止報名

陳秀娟家緣鄉情個展 今文化局亮相

記者廖宗翰／金城報導
水彩畫家陳秀娟今起至10月5日在金門縣文化局舉辦「家緣鄉情」水彩個展，展出近五十幅作品，全部取材於大小金門本島，大致以風景現場寫生描繪，歡迎對水彩畫有興趣的鄉親踴躍前往觀賞。

祖父輩是落番客，陳秀娟出生於印尼，十歲時因碰上印尼排華，舉家才遷回故鄉金門定居，就讀金城國小及國中，67年金門高中畢業，之後考取中國文化大學美術系，畢業後曾任高雄和平國中代課老師，後來成立旆旂個人工作室，從事建築設計圖，之後才轉從事服飾手繪工作。

近年來她努力創作不輟，曾以聯展作品「街景」典藏華園博物館，2005年作品「憶……午後」入選第七屆華陽獎，2006年作品「芹壁石屋」入選第八屆華陽獎，作品「上班日」入圍香港國際水彩雙年展，作品「猴很花」入圍泰國國際水彩展，作品「高雄13號碼頭」入圍台灣世界水彩大賽，2010年作品「故鄉的編織」入選法比亞諾水彩嘉年華，「小聲說話」姊妹水彩雙人展，加入「驅山走海」聯展，2008年作品「生活」受邀華陽獎得獎畫家邀，去年她的好朋友馮依文申請擔任金門駐縣畫家，她以地主的身分陪同好友回鄉駐縣半年，這是她高中畢業後真正有長時間停留駐足故鄉

，深入聚落，尋找童年的記憶、呼喚曾經的往事，縱然人事已非，景物也已不全然，但還是可以感受到一片坦蕩無私的溫度，呼吸到田埂溪邊熟悉的味道，這些喚取的老記憶已足夠博動心扉、醞釀思緒，源源不斷的靈感更催促她快快動手畫作。

陳秀娟表示，景的選擇因人而異，美的定義也很主觀，她只取有感覺的景物來入畫，乍看或許並不起眼，可以是半傾將倒的廢宅、或者是破舊不堪的軍營、坍塌廢圯的碉堡、也可能就只是巷弄村角、山崖水邊、雜草亂石……等等。但她更在意的如何賦予這些看似平淡無奇的題材，注入屬於這塊土地應有

的生命力和獨特性，她的方法是花更多時間精力，費心思、琢磨，經營在點景人物上的設計和描繪，借小人物的含蓄內斂，呈現符合動奮、刻苦、樂天、知足的金門人精神。點景人物雖小，要表現出位而不容易，很可能因為錯誤的比例、僵硬的動作或過份的雕琢，把原本不錯的畫給毀了，相反也會因為治到好處的描素，讓整張畫更添風采。

「我喜歡水彩水色交融所產生千變萬化的可能性，乾、濕、濃、淡、滲、透都可達到，這是個注重技法，很難計算的媒材，但很有趣！」陳秀娟也算小離家老大回，她想將她這兩年創作的故鄉題材分享给鄉親朋友，希望大家會喜歡並踴躍指教。

責任編輯／趙水樹

金門行動支付升級說明會

9/16辦理

記者翁維智／縣府報導

金門縣政府為提升地區商家的能見度，促進地方的商業發展，9月16日將邀台灣行動支付廠商抵金舉辦座談說明會（見圖），希望有助於在地商家進一步了解行動支付的相關資訊，讓金門居民與店家有更便捷的生活品質和更多的選擇性。

縣府指出，行動支付在近年來人手一機的情況下，普羅大眾的接受度越來越高，行動支付不只可以增加商家收銀的便利性，更能減輕客人排隊結帳的速度。行動支付業者常會有提供專屬的優惠和點數回扣吸引客人的回購率，或是多元的行銷方案，增加店家的曝光度，來打響店家名號，且經由手機的指紋與人脸辨識的發達，安全性也相對高於信用卡，對於客戶與店家更有保障。

這項金門行動支付升級說明會，16日上午9時30分將在縣政府多媒體會議室舉行，歡迎各商家踴躍參加，更多活動詳細資訊可上工策會官方粉絲團：金門縣工商策進會idpc、加入LINE好友：@2014awcc，或者致電工策會：082-324927查詢。



自然村。理事長李金鎗到參訪團說明，爲了照顧村內長者，也讓在外打拚的年輕人無後顧之憂，社區設置置照顧關懷據點，針對弱勢及獨居長者進行關懷訪視外，亦於今年起開始辦理加值型C級巷弄長照站及社區長者共餐服務，同時與金寧鄉公所推動諸多餐館共學活動，其目的就是鼓勵長者走出家門學活動。

黃月麗表示，教育部推動樂齡學習已有十二年，樂見樂齡學習在金寧鄉公所、古寧村長、相關社區協會理事長的支持下，提供一個在地學習的場域，透過樂齡中心提供的課程，藉由社區參與、健康活動，充分感受到樂齡已經在金門地區深耕發展，他也期待未來樂齡據點可以更加廣化，讓樂齡者有更多元的學習活動，並藉活動更成長、健康。

鄉長楊忠雄說，金寧鄉從一〇三年接手樂齡業務，目前已經有十三個執行點，樂齡目前也是公所持續推動的業務，早期就業市場不足導致年輕人外流，造成高齡化社會，如何照顧好長輩也是首要之務，古寧村在樂齡業務推動上是標竿社區，因此安排前往讓其他縣市團參訪交流。

今年移師到金門召開，並在九月九日的下午在金湖飯店舉行開幕儀式。樂齡學習政策的討論也是這次教育會議的重點之一，因此為了檢視金門地區終身教育推展的成果，同時也深入瞭解在地化產業再生、薪傳，還有社區長輩參與終身學習相關活動的成效，終身教育司長黃月麗率領教育司全國終身教育行政參訪團，在金寧鄉長楊志俊及鄉公所業務承辦課室人員，還有議員李養生的陪同下，於昨日下午二時左右，抵達古寧頭社區，進行觀摩視察樂齡推動情況。

為迎接遠道而來的貴賓，古寧頭社區發展協會理事長李金鎗、總幹事李俊龍與全體志工伙伴，特別安排舞蹈演出與紅繩標旗製作，以及海蚶麵線、蚵嗲及甜點品嚐，同時展現長者們平時的學習成果。

古寧村設籍人口約有兩千六百二十八人，其中六十五歲以上者就有一千二百二十人，占村人口數四成六，古寧村也是全縣老年人口比例最高的

在金寧鄉長楊忠俊的陪同下，前往金寧鄉樂齡拓點活動熱絡的古寧頭社區，以瞭解地區終身學習推廣情形，一行人也受到社區長輩們的熱情歡迎。

2020

產業輔導 計畫說明會





第一場 9.16(三) 縣府多媒體
簡報室

第二場 9.17(四) 烈嶼鄉

時	間	內	容
09:30	~ 10:00	報到	
10:00	~ 10:05	貴賓致詞	
10:05	~ 10:25	產業輔導及品質提升行銷計畫介紹	
10:25	~ 10:35	街口支付介紹	
10:35	~ 10:45	LINE PAY 介紹	
10:45	~ 11:00	交流時間	

主辦單位：金門縣政府農業科、縣府農業發展中心、縣府農業推廣中心、縣府農業發展中心、縣府農業推廣中心、縣府農業發展中心、縣府農業推廣中心

協辦單位：金門縣政府農業科、縣府農業發展中心、縣府農業推廣中心、縣府農業發展中心、縣府農業推廣中心、縣府農業發展中心、縣府農業推廣中心

金城鎮重陽節將贈長輩九九重陽紀念酒



記者陳麗好／金沙鎮報導

金沙鎮公所日前辦理「109年民防團隊常年訓練」，由鎮長吳有家主持，並邀請消防局科長林俊、衛生局局長許珊珊、警察局交通隊副隊長廖建堂等到場進行防災及民防法令和嚴重傳染疾病防治等專題講座和訓練，期藉以落實年度民防人員之整備、專業知能訓練，以凝聚民

金沙鎮公所日前辦理「109年民防，期能藉以凝聚民防組織人力、提升民防人員防災應變能力。」（金

金沙鎮公所表示，為配合年度整編作業，落實民防人員訓練，建立民防團隊廉正、專業、效能及關懷形象，以強化民防知識，整合觀念以及精進工作技能，並提升協動運作效能，特別在金沙鎮公所三樓會議室辦理「109年民防團隊常年訓練」，期許透過消防、警察、衛生等領域專家擔任講師，以強化民防人員各類災防知識，以沙鎮公所提供）

「災害防救法」工作已經成為當前政府重點施政項目。除了透過強化面對大規模災害之整備、應變及復原措施。秉持「防災重於救災、離災優於防災」原則，如能充分運用政府及民間力量，落實縣府和鄉鎮間相互支援與合作策略，災害防救工作將能做得更好。

金湖鎮排定轄區消毒日程

記者陳冠霖／金湖報導

新冠肺炎疫情未全退，金湖鎮公所即日起展開全鎮大消毒，自9月7日起至10月5日止展開「109年度金湖鎮轄區各里第二次巡迴消毒」（轄區內各學校已於開學前消毒完成），共計消毒8個里、41個自然村、7個學校、水溝15.57公尺。

后園、塔后、漁村、湖前信義一至四期、星宿王朝、新頭、林英（太湖社區）、中正公園對面住家。

9月22日至24日：新市里、新市街道、武德新莊、國順街、太湖路、台灣銀行、山外車站、警察局。

9月25日至28日：山外里、

組織有效落實民防功能之凝聚力及民防人員防災應變能力。

該活動由鎮長吳有家主持，分別邀請金門縣消防局林俊科長、金門縣警察局交通大隊副隊長廖建業、金門縣衛生局長許珊璋等擔任講師，宣導「災害之疏散撤離」、「火災之應變」以及「民防法令」；鑑於今年令「COVID-19疫情影響」，也針對疫情之實況加強「嚴重傳染疾病之防治」說明。

其中，消防局科長林俊於會中指出，鑑於近年來發生許多天災，如地震、颱風等都對人的生命和財產造成極大的損害。因此，

自4月1日起禁止入境。入境需由中央派駐國境線內航線班機及船舶等大眾運輸工具，離島民衆應配合台檢疫之旅客搭乘國境內航線班機及船舶等大眾運輸工具，居家檢疫相關事宜。入境時填報檢疫系統首頁亦提醒民衆「不得臺灣本島入境者，居家檢疫地點不得為離島」，並且「抵臺後全程配戴口罩，儘速返家且不得搭乘大眾運輸。搭乘防疫車隊時，請主動出示本通知書，若同行者有老年（ⅢC歲）、幼童（ⅢA歲）、慢性疾病患者（如心血管疾病、糖尿病或肺部疾病等），或個人無單獨獨居間（含衛浴）者，應至防疫旅館完成居家檢疫。

許珊璋也說明，倘若民衆拒絕、規避妨礙或填寫不實者，依據中央疫情指揮中心規定，將可處新臺幣1萬至15萬元罰鍰。違反上述居家檢疫規定者，可處新臺幣10萬至100萬元罰鍰，敬請提醒返抵國門之入境者留意，以免違反規定遭罰。

金沙鎮公所表示，感謝三位講師精闢的分析和講解，參訓人員皆能滿載而歸，活動也順利圓滿勾點。希望冀藉由此訓練，落實民防組織之凝聚力及提升民防人員防災應變能力。

電等你出招

記者李增江／綜合報導

記電還可賺高領獎金？台電公司推節電再出妙招，近二年以「我節電，我驕傲」推廣節電生活態度，令人耳目一新，如今再推節電創意短片競賽，9月4日宣傳影片正式上線，主打「節電百招，等你出招」，宣傳片以武打結合台電創意呈現，邀請影音達人發揮創意出招參賽。台電認為「高手在民間」，此次競賽以節電為主題，徵求民衆發揮創意拍攝微電影及短影音參賽，徵件期間自9月14日起至11月16日止，首獎獎金最高達50萬元，而總獎金更上看150萬元，民衆參與網路投票也有機會拿iPhone、Switch。

台電今年持續結合多元溝通方式推廣節電，讓節電不只是環保愛地球，也可以成為一種有個性的生活。

迄昨日止，已在料羅里、料羅村、料羅新村、崑庭風聲社區公寓大廈、新塘、海巡隊、蓮庵里、庵邊、土樓、東西村、峰上、惠民農莊、西埔等村實施。

今起至14日：瓊林里、瓊林、珩厝、小徑。
9月15日至16日：正義里、尙義（含金門日報社）、成功、夏興、岸巡隊。
9月17日至21日：新湖里、33403、33428。

黃海路、山外村、監理站、埤安、下莊（候停車場）建華、安民、前埔、陽明、消防局。
9月29日至10月5日：溪湖里、后壠、下新厝、青年、裕民農莊、復國家、溪邊、下湖、松柏寮、福田家園、海巡。
金湖鎮公所表示，若逢雨天無法噴灑，將另行通知。依環保局規定，於轄區排定之消毒期間，請各村里長親自或指派專人會同消毒工作，電話

往饋贈紀念酒的做法，將重陽節五十八瓶限定日期為「二〇〇二年九月九日」灌裝的五十八度六〇亳升紅標金門高粱酒，每瓶酒還附有一專屬設計提盒，相當適合自用或是送禮，同時也極具收藏價值。這款紀念酒將在重陽節一週，於十月十六、十七日於各里辦公處發放，李誠智提醒金城地區六十五歲以上（開車不喝酒

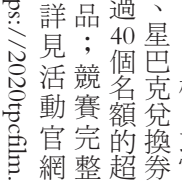
金獎拿

拍節電短片

咖擔綱競賽評審 包含成功行銷多部當紅國片如「怪胎」、「返校」與《翻滾吧！阿信》等片的整合行銷總監王師，與曾監製多支微电影、廣告與紀錄片的導演蔡翔等。

台電指出，每個競賽組別都將選出前三名與佳作，其中，微电影社會組首獎可獨得最高50萬元獎金，微电影校園組與短影音組冠軍也分別有20萬、10萬元，再加上網路票選人氣獎及早鳥獎等，累計超過50個獎項，總獎金高達150萬元。

台電表示，競賽將於11月27日起進行人氣獎網路投票，預計12月19日頒獎，而民眾即使沒參賽，參與網路投票也有機會獲得 iPhone、Switch、GoPro 相機、攝影機，或電影影券、星巴克兌換券等超過40個名額的超棒獎品；競賽完整資訊詳見活動官網 (<https://2020pccfm.bhmr.com/tw/>)。台電等你也出招！



公益彩券威力彩第 0907 期開獎號碼

今彩539第一一九二八期開獎號碼

16 27 30 35 38

02 16 25 35 38 05

特獎號碼

責任編輯 / 郭俊漢

拍節電短片拿獎金 台電等你出招

節電還可賺高額獎金？台電公司推節電再出妙招，近2年以「我節電，我驕傲」推廣節電生活態度，令人耳目一新，如今再推節電創意短片競賽，9月4日宣傳影片正式上线，主打「節電百招，等你出招」，宣傳片以武打結合節電創意呈現，邀請影音達人發揮創意出招參賽。台電認為「高手在民間」，此次競賽以節電為主題，徵求民眾發揮創意拍攝電影及短影音參賽，徵件期間自9月14日起至11月16日止，首獎獎金最高達50萬元，而總獎金更上看150萬元，民眾參與網路投票也有機會拿Phone、Switch、

台電近年持續結合多元溝通方式推廣節電，讓節電不只是環保愛地球，也可以成為一種有個性的生活態度，如找來自家球星代言年度節電活動，另拍攝節電語錄KUSO廣告更入圍廣告4A創意獎；而今年除舉辦一連串的節電推廣活動如七月的一小小台電營、邀請小朋友拍Q版電桿、八月的「密室瘋節電」以及後續的「節電音樂趴」、「節電放風中」及「台電秘境路跑」等，還聯名超夯的「反應過激的貓」推出台灣iPhone貼圖（開放下載至9月17日），首度與台灣百萬訂閱YouTube網紅蔡阿嘎合作拍攝短片，以風趣幽默方式宣傳節電，如今更直接開出高額獎金，首度舉辦節電創意短片競賽，號召民眾分享節電創意。

台電說明，本次短片競賽需以節電創意為主題，分為片長1~10分鐘的微電影社組、校園組，以及片長1分鐘內的短影音組等三組別，9月14日起開放投稿至11月16日止，此次還特別邀請重量級大咖擔任競賽評審，包含成功行銷多部當紅巨片如《怪獸》、《返校》與《翻滾吧！阿信》等片的整合行銷總監王師，與曾監製多部微電影、廣告與紀錄片的導演蔡翔等。

台電指出，每個競賽組別都將選出前三名與佳作，其中，微電影社組首獎可獨得最高50萬元獎金，微電影校園組與短影音組冠軍也分別有20萬、10萬元，再加上網路票選人氣獎及早鳥獎等，累計超過50個獎項，總獎金高達150萬元。

台電表示，競賽將於11月27日起進行人氣獎網路投票，預計12月19日頒獎，而民眾即使沒參賽，參與網路投票也有機會獲得iPhone、Switch、GoPro運動攝影機，或電

巴克兌換券
個名額的超
競賽完整
元活動官網
2020pccim
(iv/)

今彩539第一一九二八期開獎號碼
02 16 20 25 35 38 05
16 27 30 35 38

責任編輯／郭俛漢

金湖鎮排定轄區消毒日程

記者陳冠霖／金湖報導

新冠肺炎疫情來勢未全退，金湖鎮公所即日起展開全鎮大消毒，自9月7日起至10月5日止展開一09年度金湖鎮轄區各里第二次巡迴消毒。(轄區內各學校已於開學前消毒完成)，共計消毒8個里、41個自然村、7個學校、水溝5.57公尺。

迄昨日止，已在料羅里、料羅村、料羅新村、崑崙風暨社區公寓大廈、新塘、海巡隊、蓮庵里、庵邊、土樓、東西村、峰上、惠民農莊、西埔等村實施。

今起至14日：瓊林里、瓊林、厝厝、小徑。

9月15日至16日：正義里、尚義(含金門日報社)、成功、夏興、岸邊門。

9月17日至21日：新湖里、后園、塔后、漁村、湖前信義區、至四期、星宿王朝、新頭、林兜(太湖社區)、中正公園對面住家。

9月22日至24日：新市里、新市街道、武德新莊、國順街、太湖路、台灣銀行、山外車站、警察局。

9月25日至28日：山外里、黃海路、山外村、監理站、埕下、下莊(候停車場)建華、安民、前塘、陽明、消防局。

9月29日至10月5日：溪湖里、后壠、下新厝、青年、裕民農莊、復國墩、溪邊、下湖、松柏園、福田表園、海巡。

金湖鎮公所表示，若逢雨天無法噴灑，將另行通知。依環保局規定，於轄區排定之消毒期間，請各村里長親自或指派專人會同消毒工作，電話：334403、334428。

華山金湖站6周年 舉辦感恩茶會



左、右：華山基金會金湖愛心大使站，昨日舉辦建站6周年「包進幸福」感恩茶會。



記者陳冠霖／金湖報導
華山基金會於民國103年成立金湖愛心大使站，已屆滿6周年，昨（10）日上午在塔后社區發展協會舉辦建站6周年「包進幸福」感恩茶會。茶會特別邀請翁嘉欣老師教導長輩們製作蝶谷巴特布提包，讓長輩們從一開始動手挑選喜歡的蝶谷巴特紙進行搭配構圖，在眼到手到、手到心到、完成圖案的過程中，達到手腦協調並用、完成獨一無二自創包作品。

華山基金會在全台為三失（失智、失能、失依）長輩，提供免費到宅訪視、陪同就醫、護甲、物資協助等服務，在金門地區共設有2個大使站，服務近180位弱勢長輩。於昨日上午在金湖鎮塔后社區發展協會舉辦熱鬧滾滾的「包進幸福」金湖站6周年感恩茶會，現場聚集近50位的長輩、來賓、義工及善士一同參與。

陳文顧連任湖小校友會理事長

仁傳為常務理事，黃光漢、李錫源、李清林、蔡文傑、陳嘉來、陳金寶、陳文傑、王惟立、林中捷、陳錦偉為理事。監事當選5名，蔡西湖為常務監事，李錫來、李自然、陳家興、陳天溫為監事。陳福海、陳恩賜、陳世保、周子傑等榮譽榮譽理事。林淵正、何國興、陳自強、陳宗新、黃秀珍、蔡育仁等榮譽榮譽理事。



湖小校友會近日進行第7屆會員代表大會會議及選舉第7屆新任理事長。

記者陳冠霖／金湖報導
湖小校友會近日進行第7屆會員代表大會會議及選舉第7屆新任理事長。在校友會會長陳文顧的號召下，許多傑出校友出席盛會，並於會後順利選出第7屆理事長，新任理事長由金湖鎮陳文顧鎮長連任。

聖祖食品
中秋禮盒 全面優惠中
0800-566899
www.shengzu.com.tw

你還在租房子嗎?
自備70萬起，80%低利貸款，月付12000元起，付款輕鬆，實比租划算
24坪2房2廳2衛，5樓電梯住宅，緊臨金門酒廠一廠、郭台銘生殖醫學中心旁，保值又增值，即將完工，預定年底交屋
鴻海特區
082-320111 082-324566

一峰防水人力工程
急徵工作伙伴 日薪1,300起
防水工程 抓漏止漏
人力派遣 免費估價
打掃清潔 防水油漆
請洽張先生：082-328554 0906957795
金寧鄉伯玉路二段193號

永昇居家鐵工設計
隔熱採光玻璃屋 鐵屋
免拆窗乾式施工
鋼木門 防火門 防盜門窗
陽台凸窗 採光罩 遮雨棚
鍛造門窗 欄杆 ST
各式鐵件加工
0912-578-305

歐式電梯別墅
透天五層樓豪宅
觀海景金門大橋
還有五席保留戶釋出
意洽：0930-535-319

熙鼎御苑店面出租
近摩斯、縣府、金大
請電洽：322874

誠徵
長鴻KTV誠徵：日晚班工讀生數名，外場晚班工讀生數名，時薪55元，洽：371626
誠徵
廚房砧板師父、中工，薪5000起，洽：371626

代辦貸款
建地農地
銀行借款代辦
建地合建現金
買賣一次付清
洽：09103308798

金門縣政府 公告
日期：中華民國109年9月8日
發文字號：府建字第1090075556號
發文處：如文
主旨：公開展覽「變更金門特定區計畫（二一七號鄰近地區）細部計畫（部分工業區、道路用地為倉庫批發零售專用區）」案計畫書、圖各二份。
依據：都市計畫法第二十八條。
公告事項：
一、自民國109年9月9日起至民國109年10月8日止，公開展覽30天。
二、茲將變更計畫書分別在下述地點公告：
（一）金門縣政府建設處。
（二）金湖鎮公所。
三、公開說明會時間、地點：民國109年9月23日下午3時假金湖鎮公所。
四、內容：詳如變更計畫書、圖。
五、相關資訊可至金門縣都市計畫整合資訊系統查詢閱覽（網址：http://urban.kinmen.gov.tw/kmgis_new/publicweb/index.aspx；路徑：金門縣政府首頁-金門圖資雲-都市計畫整合資訊系統-公開展覽查詢）。
六、任何公民或團體對於本計畫如有意見，得於公開展覽期間內以書面載明姓名、聯絡地址、建議事項、變更位置及變更理由等資料，向本府表示意見，據以彙整提供本縣都市計畫委員會審議參考。
縣長 楊鎮浩

EMOVING
出眾 登場
E125
082-323-390
金門縣金城鎮 民族路253號之12

雅居廚櫃
Yaju WholeHouse
TEL:082-337952 FAX:082-337960
展示店：金門縣金湖鎮義興1-1號
來店參觀，免費送500元消費購物金

海峽
兩岸船運 大陸進口貨運
公司LINE / 082335113
公司微信 / 0977066338
電話 / 082-335113 傳真 / 082-336867
石井收貨地址 / 石井鎮進港路雄風路240號
大陸收貨電話 / 伍小姐 13799560463

石蚵套餐
125元 蚵仔麵線、蚵仔煎、蚵仔炸、蚵仔煎
電話：082-324757 營業時間：9:00~17:00(全年無休)
地址：金門縣金寧鄉古寧村林厝90-6號(和平公園內)

龍泉
飲水設備
飲水機 純水機 開水機 電解水機 熱水器 熱泵 維修保養
汰舊換新可折抵 2000 元(限定直立式)飲水機
軍公教定期更換濾心保養維護
店址：金湖鎮漁村 122 號(台客棧斜對面巷內)
電話：333260 行動：0912-014816

照親金門婚紗攝影產業互惠座談會 報名



工策會將舉辦產業互惠座談會，歡迎報名。
(工策會提供)

下午一時三十分起至五時為止，於台開金獅影城F廳辦理「照親金門婚紗攝影產業互惠座談會」，並特別規劃以座談會的模式，邀請金門婚紗攝影產業界人士，就如何結合相關產業互惠座談會，活動限額五十位(額滿為止)。報名請於上班時間內撥打專線：(082) 329927，金門縣工策會。

記者許曉嵐／綜合報導
用照片說故事，是現今圖像化社會的趨勢，一張好照片勝過千言萬語，金門縣工商發展投資策進會預定在九月十六日舉辦一場「照親金門婚紗攝影產業互惠座談會」，活動限額五十位(額滿為止)。報名請於上班時間內撥打專線：(082) 329927，金門縣工策會。

本報廣告效益宏大・彩色版面新穎
提供廣告設計編排・長期廣告優惠
敬請踴躍刊登本報・訂閱本報
本報並具有資料收藏保存參考之價值

總幹事：張瀚
 副總幹事：沙美張文夏黃玉燕教育基金會禮儀組全體組員
 名譽主任委員：張景森
 主任委員：楊鎮浩
 副主任委員：陳偉文
 委員：曾文珍呂煥典
 孫文聰蔡弘文翁明志
 孫國應陳雲重周子傑
 吳安武陳水燦陳建生
 林益若蕭水燦陳建生
 吳有泰張瀚陳鍾董黃界誠士秀自怡宏智偉秦玉佑凱
 陳楊陳洪劉陳建
 聰文文祥成湘建
 成順豐麟成金興
 張黃陳丁洪黃陳
 成維家健鴻甘朝
 爵辛輝剛斌杏金
 黃陳林蔡李葉李文
 欣超道政流增國李
 政超道政流增國李
 馬方董王楊楊石
 自駿駿崑崑傳北
 壯輝輝龍人治聃
 何周吳陳許董楊
 開王志治森建
 忠士偉平寬堡
 蔡莊蔡陳許王楊
 寶振木國金玉楊
 愛源川雄增昭芸
 呂陳蔡翁石許乃
 寶天輝宗清永祥
 玉成詩克富城
 楊蔡黃王翁王
 恭乃丰漢正碧
 勤詩標志義珍
 周李盧楊張楊
 家益根建瑞永
 才杰陣立立立
 黃許王許陳歐
 志維麗正世儀
 明民娟芳保龍
 黃謝黃葉陳唐
 文志永媚志麗
 成偉堆媚祿拜
 陳陳李翁顏李
 福雅有自水養
 林蘭忠保坤生
 陳黃曾傳蔡陳
 賜明宗仰西志
 發森慶土湖龍

啓 泣

顯考五代大父張公諱**國棟府君**慟於中華民國國一〇九年九月

二日（農曆七月十五日）丑時壽終正寢距生於民國十九年一月十九日享壽九十有一齡不孝男雲土、雲貴、雲壽、維鴻孝媳陳秀密、周麗美、林家莉孝女淑芬、愛金、愛卿率孝孫等隨侍在側遵禮成服停柩在金門縣立殯葬所二聖堂設靈守制謹擇於中華民國一〇九年九月十四日（農曆七月廿七日）星期一中午十一時卅分假該所懷恩廳設奠家祭十二時卅分舉行公祭隨即發引安葬於金沙公墓

叨在

誼
哀
此
訃

(恕不另計)

孝男：雲！

卒
息
東

孝
如：
陳

孝女：淑芳

孝女
婿：鄭

系

孝
孫：家

孝孫媳：

孝孫女：念生

系一

孝孫女婿：吳仕

孝外孫：鄭旦

孝外孫女：羅仕

不
不
不
不

孝外曾孫：李士

護喪妻：陳氏

汶少里鄉親代

金門縣志

会門県育同立

金門縣張氏宗

沙美張氏宗祠

喪宅：

地 理 学

電話：

10



中華民國中小學科學展覽會至今已邁入60個年頭，而我曾投身科展工作三十多年，雖然現已退休，但每當回想參與科展工作的日子，雖然很忙且壓力大，但也多采多姿且充實，又看到很多學生因當年製作科展而有所成就時，更讓我感到非常窩心。前些日子看到許多有關科展的報導，發現國內在這60年來，也培養不少人才，如新聞報導之中央研究院院長廖俊智因當

科展

◎吳啓騰

年製作科展獲得全國第三名而有了今天的成就，行政院科學諮詢委員唐鳳也是因當年製作科展獲得全國第一名而成爲當前台灣著名之自由軟體程式設計師。回顧當年參與科展迄今，生活上常圍繞著科展的影子，包括現在所從事的環境教育，可說點滴在心頭，不管如何總是希望每個人都要在生活上具備有科學觀念及解決問題的方法。

回想民國61年分發到上岐國小時，因我教的科目是以自然、數學爲主，因此不得不接觸科展作品製作。記得當時因學校尚無電燈，晚上只靠蠟燭照明，之後才用氣燈，到我離開學校後才有電燈。那時就指導學生作了一件「蠟燭燃燒爲什麼會亮？」的科展作品，雖然題目新穎，因所學不足並沒得名，但已抓到科展的意義與核心價值。爲求得更多的科學知識，民國63年保送台灣師範大學化學系就讀，專心專研科學。大二時，遇到導師魏明通教授，有一天問到我是哪裡人

？當我回答是金門人時，他馬上要我學成後，好好爲金門科展工作努力爭取好成績，當時我就答應了，並請他能多多指導！

民國67年8月師大畢業後，分發到金寧中小學服務，又開始進入教學與科展的生活中，前一年由於經驗不足，因此所做的科展並無法得到較好的名次，第二年擔任學校設備組長，因是科展業務承辦人，便卯足全力，除專心規劃學校科展工作之推動外，尚需自做及指導學生製作科展，因那時分教師組和學生組，教師組是鼓勵老師做科學研究，學生組是鼓勵學生能有正確學習科學的能力。爲使作品能達到預期的目標，我廣覽群書，找尋資料，請教高明，從生活上發現問題，全力以赴。

那時全縣的科展日期幾乎都在第二學期開學後第一、二週舉行，而寒假又都碰到過年，所以幾乎整個寒假，包括過年，都在爲科展而忙。到第三年，不管是

師生之作品或是學校團體組都能得到很好成績，作品囊括前幾名，而且常進入全國前三名及佳作，記得民國七十年首次獲得全國教師組化學科第一名，大家都非常驚奇與興奮，也引起國人對金門的注意！往後幾年幾乎學校（金寧中小學）年年有全國前三名及佳作的作品，也因此獲得教育部派我出國考察科學教育之機會。我們學校製作科展的教師團隊中有很多人日後皆擔任了地區校長，學生也有很多在科學界成爲表現傑出的人才，雖然大家都做得很辛苦，但回想起來也有甜蜜的一面。

教育部長潘文忠今年於國立台灣科學教育館所辦理的科展60週年特展開幕時，說出了科展一甲子的點點滴滴，因他也曾當過教師，故能述說科展的演變歷程：從手寫海報到電腦排版，從黏貼照片到高解析影像輸出，從翻閱書籍資料到大數據呈現，技術不斷進步，希望未來有更多的老師引導孩子們進行廣泛的探索，從生活中發現問題、動手做，並利用團隊合作解決問題。潘部長又強調目前學校面臨課程改革，所秉持十二年國教課綱精神發展出來之108課綱，均是從科展播下之種子，希望未來的科展會有更爲多元的發展，培育更多優秀的科學人才。

2020這一年

◎陳長慶



金門場。蔡遠進（右）團長表演傀儡戲。

2020這一年，是我人生悲喜交錯的一年。

悲的是高壽103歲的母親，於5月13日與世長辭。我與母親有著75年的母子深情，母親的辭世，悲傷的心緒久久不能平復。每天回碧山老家，已見不到母親慈祥的容顏，而是她的遺像和神主牌位，內心的傷悲不言可喻。想寫一點紀念母親的文字，竟一時無從著手，實在愧對母親75年的養育之恩。但我相信這只是暫時的，因爲母親還活在我心中，即便不能寫出她精彩的一生，至少可記述她人生的片斷。因此，我把紀念母親的文章容後再寫，想必老人家不會怪我不孝吧。

喜的是《陳長慶短篇小說集》中越文本，由行政院金馬聯合服務中心出版發行，並於7月18日在台南國立台灣文學館，25日在金門晉友文學館，各舉辦一場新書發表會。

這本書能被翻譯成越南文，首先必須感謝國立金門大學人文社會學院院長、陳益源特聘教授居中牽線，並邀請越南胡志明市人文社科大學文學系黎光長主任，及潘秋雲、阮黃燕、胡玉明、黃氏秋水、阮東朝等五位教授，共同來翻譯書中的六篇作品。然後由國立金門大學與胡志明市人文社科大學聯合出版，越南文化一文藝出版社發行。

出版單位於2019年11月8日，在胡志明市國家大學所屬人文與社會科學大學文學系、主辦的「越南與東亞文化、思想之交流國際學術研討會」開幕式上，同時舉辦《陳長慶短篇小說集》越文本新書發表會。會中有來自日本、韓國、中國大陸、台灣等4個國家近200位代表共同參與了這場盛事。雖然邀我參加，但基於個人因素使然不便出席，只好婉拒他們的好意。可是陳益源院長還是幫我錄了一段感謝辭，以視訊方式在現場播放。大意是：

今天我的心情格外地興奮，因爲我的作品《陳長慶短篇小說集》將在貴校舉辦新書發表會。身爲這本書的作者，理應前來參加，並來向諸位致敬與致謝，但因個人因素使然，不能親自出席，除了深感抱歉，也請諸位體諒。

這本書能翻譯成越南文在越南出版發行，首先，我必須感謝兩校聯合來出版這本書；如此，對一個僅讀過一年初中的老年人來說，更有不凡的意義。所以對兩所不同國度的高等學府與陳益源院長，我必須致上最崇高的敬意和謝意。

繼而，我必須感謝胡志明市人文社科大學文學系黎光長主任，如果沒有他和諸位老師克服萬難，逐字逐句把我的作品翻成越南文，這本書依舊無法呈現在越南讀者面前。對黎主任和參與翻譯的老師們，同樣地，我也必須以一顆誠摯之心，致上最虔誠的敬意和謝意。

雖然越南和中國是兩個不同的國家，可是兩國之間的歷史和文化有很多相同的地方。但在我的作品裡，爲了凸顯金門這座島嶼的鄉土色彩，我經常會

在文中穿插一些當地的民情風俗和俗語，以及駐軍獨特的專用名詞，所以翻譯起來是較爲困難的。而黎主任和諸位老師，還是一一把它克服，並呈現出它的原意，讓我相當敬佩。

這本書能在越南出版發行，可說是我從事文學創作五十餘年來最大的殊榮。縱使我不懂越南文，但內心的興奮不言可喻，希望透過這本書的出版，能讓越南的讀者和朋友們，充分地瞭解金門的歷史文化和民情風俗。

不久，這本書又獲得越南文評家黃如芳、陳黎花箏、阮廷明奎、阮秋賢等四位教授的重視，相繼撰寫專文推介，讓我感到與有榮焉。而這本書能翻譯成越南文，並蒙受越南學者和讀者青睞，必須歸功於陳益源院長。倘若沒有他穿針引線，這本書勢必沒有機會在越南出版發行。

然而，當越文本受到越南學者和讀者肯定後，陳益源院長發覺臺灣有許多越南人，包括十幾萬的越南籍配偶，以及八、九萬的勞工和留學生，他們的母語是越南話；另有數十萬的越南新住民子女，他們的媽媽看得懂越南文，於是院長又興起出版中越文本供他們閱讀的念頭。當他提出這個構想時，立即獲得行政院金馬聯合服務中心執行長翁明志的重視，以及范燕燕參議的支持。於是在陳益源院長運籌帷幄下，不出數月，《陳長慶短篇小說集》中越文本就由行政院金馬聯合服務中心出版面世。這本厚達四百餘頁的中越文對照本，爲我五十餘年的創作生涯，留下一個極爲珍貴的記錄。

繼而是在國立台灣文學館舉辦的首場新書發表會，即使陳益源院長事前曾徵詢我要邀請那些人參加。但因母親剛過世，重孝在身，實在不方便親自出面邀請任何一位親朋好友來參加，所以一切尊重院長，由院長做主。院長也能體會我的心情，絲毫不勉強，由他開具名單親自致電邀請。可是台灣文學館的工作人員，深知老館長的爲人處事和人脈關係，以疫情爲藉口，提醒老長官勿超過八十人；而院長給我的名單已超過百人，尚不包括成大中文系助理，與台文館的工作同仁在內。

院長邀請的貴賓和朋友們來自各階層，有政府機關，學術單位和民間團體，以及越南籍通譯、修女、教師、留學生，台灣新住民及其子女……等等。其中台灣文學館除了現任館長蘇碩斌，又有鄭邦鎮、李瑞騰、陳益源三位前館長與會；著名作家、成大特聘教授蘇偉貞亦撥冗前來參加；總統府資政、詩人吳晟也特地從彰化趕來；台大文學研究所所長黃美娥、金門縣政府台北服務處主任孫國欽、金門文化局前局長呂坤和、《金門文藝》社長楊筑君、律師陳芸……，亦專程從台北南下；府城觀興文化藝術基金會會長侯明福、執行長吳春福，台南市金門同鄉會理事長陳瑞華、副理事長何柏霆……等人，亦出席共襄盛舉。現場嘉賓雲集、氣氛活躍，的確讓老朽受寵若驚。

當新書發表會尚未正式開始時，台灣文學館安排了一個文物捐贈儀式。我不敢說捐贈的是文物，因爲還必須經過一定的程序，由台文館邀請審查委員來審定，通過後才能正式登錄爲文物。但這些東西對我而言則相當重要，別人的保險箱放的或許是金銀財寶，而我存放的則是下列這些被我視爲比金錢更珍貴的東西。

《金門文藝》部份

- 一、行政院新聞局出版事業登記證（62年9月局版台誌字第0049號，局長錢復）
 - 二、金門縣政府營利事業登記證（65年4月10日金商登字第1711號，縣長譚紹彬）
 - 三、中華民國雜誌事業協會會員證書（70年5月6日國誌證字第0408號，理事長任卓宣）
 - 四、《金門文藝》第1期至第7期各乙本（第7期爲報紙型）
 - 五、《金門文藝》革新第1期至第4期各乙本（第4期爲報紙型）
 - 個人部份
 - 一、《寄給異鄉的女孩》著作權執照（62年11月台內著字第5939號，內政部長林金生）
 - 二、內政部公函（文號：62.11.20台內著字第548132號，部長林金生）
 - 三、《寄給異鄉的女孩》乙本（61年6月20日，台北林白出版社出版，發行人林佛兒）
 - 四、《螢》著作權執照（63年2月台內著字第6202號，內政部長林金生）
 - 五、內政部公函（文號：63.2.6台內著字第562276號，部長林金生）
 - 六、《螢》乙本（62年5月20日，台北林白出版社出版，發行人林佛兒）
 - 七、《失去的春天》手稿330張
 - 八、《失去的春天》乙本（86年7月，台北大展出版社出版，發行人蔡森明）
 - 九、《失去的春天》乙本（92年，金門縣政府出版，發行人李炷烽，台北聯經出版公司承製/發行）
 - 十、《秋蓮》手稿184張
 - 十一、《秋蓮》乙本（87年10月，台北大展出版社出版，發行人蔡森明）
- 文物捐贈的緣起，係受陳益源院長多次的鼓勵，加上自己也有如此的體認，與其把這些東西放在箱子裡，或是將來留給子孫，還不如捐給國家文學館來保存，較有實質上的意義。因此，我並沒有跟任何人商量，逕自裝箱寄給蘇碩斌館長。今天趁著《陳長慶短篇小說集》中越文本在台灣文學館舉辦新書發表會時，典藏組特別安排了文物捐贈儀式，並由蘇碩斌館長親自頒給感謝狀乙紙。台文館對文物的重視，對捐贈者的尊重，可見一斑。

(上)



北門土地公廟前的普渡桌

◎藍茵

告訴我北門土地公廟前這一處的普渡桌，特別的是，像今年有兩份八大八小，一份是管理委員會備的，另一份是那一家有生兒子出的，所以大家也是開心的參與，因爲添丁是值得分享的。

接著遇到表嫂也來拜觀音媽，我們有機會交流，我分享表姨的故事，她總喚我的小名，說她小時候七月就一直等十六，說要去北門給北門姑請，表嫂說她要叫大姨，是她婆婆的姐姐，腦筋非常好，說她比較好命，但她的婆婆就從年輕一直操持家務與農活，我說那個年代的婆婆媽媽大部分都非常的勞碌，上山下海、風中雨裡，手都長繭，腳底都是磨起泡，我還和表哥說起自己還在古寧頭工作的時候，有一次遊客來，就問哪裡來，結果是我們在地鄉親，我開心的問哪一個村莊，他一說我就說我的舅婆也住哪裡，哪裡知道彷彿大水沖倒龍王廟一般，一家人不認識一家人，原來眼前就是舅婆的兒子，我要喊表舅的啦！

接著看到牆上有公佈添緣的名單，我想到前些日子有收到管理委員會每家戶送一份收支營運的經費表，並且附了剪報，是本會把香油錢捐給家扶中心，我說起時，表哥立即接口說有啦，報紙都有報導，我覺得與有榮焉，關心社會、關愛人群，我的社區也不落人後，金門處處飄著文化香，愛心與善念更是盈盈在我們的心上。

金門第16屆語島文學獎——（小說組優等獎）

風中有朵血做的雲

◎吳其穎

方緊急剎車。
下車後，他走向那好似長了眼睛的物品，仰起脖子，睜著眼，腦中有燈泡亮起：也許這裡面有證據，我就這樣一路找下去，說不定能找到凶手。
13
圓形鏡頭中，何方的身影相當清晰，甚至可見他嘴在動。
再將距離拉近，何方的臉一下放大十倍，幾乎占滿整個畫面。
他似乎在說「可以借我看一下嗎？」、「拜託你幫個忙」，還有「好，謝謝」，接著他回到機車上，騎一段路又停車，下車重複類似的對話。
鏡頭繼續跟著何方，但何方本人渾然不覺自己遭到監視。接連被幾位監視器的主人拒絕後，他硬著頭皮繼續沿路尋找監視器，並在建功嶼附近的夏墅風獅爺像前停車。
與島上其他的風獅爺相比，這座高度約一點五公尺的風獅爺造型特別可愛：藍色的身子、圓圓的眼睛、大大的笑臉，身上還披著紅彩帶，讓人不禁聯想起卡通人物哆啦A夢。
他憶起在兒時那件恐怖的事發生前，他喜歡到處蒐集風獅爺，不管是田間或在聚落的，是站著或蹲著的，是掛著鈴鐺或手握彩帶的，是閉著嘴或含著糖的，他都會來張合照，並拿照片向奶奶和母親炫耀。
奶奶曾用金門腔的閩南語告訴他，金門之所以會有風獅爺，是與鄭成功有關。她說此地本來林木蒼鬱，在唐朝甚至是牧馬區，但後來鄭成功為造船大肆伐木，才使此處樹木銳減，飽受風沙之苦。
雖然他長大後也聽某些學者駁斥前述說法，認為不該歸罪於鄭氏，但奶奶生動描述風獅爺嘴巴會把風吃掉的神情，至今仍深深烙印於他腦海中。
金門吹的是東北季風，風獅爺的嘴也因此常朝向東北。而金沙鎮因位於東北邊的迎風面，風沙很大，所以風獅爺最多，至於背風面的金城鎮與金寧鄉，則不需那麼多風獅爺來鎮風止煞。
風獅爺一開始用來防風，後來功能變得五花八門，有些是止水患，有些是防路沖，甚至還有幫村民抓賊的。
他正當何方對著風獅爺的金色手掌猛瞧時，風獅爺空著的手中倏然長出令旗，身子從藍色化為黃色，可愛的神情也轉為威嚴。最駭人的是，七歲的他出現在雕像前，死命擺脫緊緊攥住他手臂、要將他搶走的男人：「我不要！我不要！」他眼淚亂飛，拚命擺動雙手想掙脫。
男人非但未鬆手，反倒越抓越緊，在他手上按出瘀青。
「我好痛！你是壞人，我要媽媽……」他繼續揮舞著手。
「不要吵，跟我走。」男人瞪他一眼。
「你是壞人，壞人！」他低下頭張開嘴，奮力朝男人手臂咬下，逼男人鬆手。
「你欠揍啊！」男人再度抓住他，兩位年輕人也過來幫忙，三人合力將他騰空抬起，走向路旁的貨車。
*
離開水頭教會沒多久，路旁的一樣東西使何方向來。
「方方，方方。」眉間有痣的女人跑了出來，想阻止這一切，卻被男人使勁推開，整個人摔在地上。
當地爬起時，七歲的何方已被男人送上車，男人搖下車窗，發動車子準備離開。
女人拍打窗戶：「你要好好照顧他，煮他最愛的沙茶麵給他吃，早上他如果不想上學，就給他泡杯阿華田，他喝了開心就會去了，還有……」
男人連眼睛都沒眨，踩下油門離去，女人追著車子，但已聽不見她飛快動著的雙臂間，吐出了什麼話。
何方大力甩頭，想將不愉快的回憶甩掉。好不容易擺脫童年惡夢後，一道矮胖身影從風獅爺旁邊的住家走出，那名男子年齡與陳明德相仿，身高不高但頭特別大。男子以充滿戒心的視線，在何方身上掃了幾回。
也許這是最後一個機會。
即使已多次遭拒，對方也一副來者不善的模樣，何方仍快步上前：「請問這裡的監視器是你裝的嗎？」
「是啊，你要幹嘛？」男子再度上下打量何方。
「可以借我看一下嗎？」
「你幹嘛看我裝監視器？你吃飽太閒嗎？」
「不好意思，我是想找關於陳明德命案的線索。」
「陳明德？」男子握起拳頭。
「對，我在查陳明德的命案。」何方壓低嗓音。
他話音未落，男子雙瞳已燃起熊熊烈火。
「你進來。」
男子旋身住家走。
他的拳頭略顫動，似在壓抑激動情緒。
何方看著那拳頭，愣住片刻決定跟上。
「大部分的金門人都希望陳明德趕快死，現在他剛好死了，你要找線索幹嘛？」
何方一進屋，男子便將鐵門哐地關上，並轉動門鎖，產生刺耳聲響。
何方以眼角余光觀察四周：窗戶是開的但有鐵窗無法爬出，如果遇到危險，大聲呼救鄰居應能聽見。
他正有此念，男子便走到窗邊，將窗戶全都上鎖，並拉起厚重的黑色窗簾。
何方吞了吞口水，喉嚨擠出僵硬聲音，萬一真的被對方攻擊，他會正面迎戰。
「快說，你查陳明德的案子幹嘛？」
何方大可含糊帶過，但黑白分明的他決定實話實說：「我知道大家都怕他再犯案，現在他死了，大家都鬆了一口氣。但我覺得他也是人，就這樣不明不白地死了，連替他伸冤的人都沒有，實在有點可憐。」
他緊咬下唇：「而且我想知道真相。」
男子面部漲紅，鼻孔噴出熱氣，呼吸聲漸趨粗重，浮腫的雙眼皮閃著亮光。
「我沒想到……」男子的聲線分岔開來：「竟然還有你這樣的人。」
男子打開手機，將手機連上電視螢幕，拉了兩張凳子：「我們一起看看吧。」
即使不明白對方為何如此激動，何方總算放下心中大石：「我叫何方，請問怎麼稱呼你？」
「請讓我了解一下。」
何方在心中拼湊線索：由於陳明德屍體是在早上七點左右被發現，如果是他殺，那凶手應是在陳明德登上建功嶼後，從瞭望台將陳明德推落，讓陳明德摔死並偽裝成意外。
而案發當日，也就是六月六日的乾潮時間為早上六點四十六分，登島時間大約是從乾潮前一點五個小時到乾潮後兩小時，也就是早上五點十六到八點四十六之間。綜合陳明德屍體被發現的時間，凶手的作案時間應該介於早上五點十六到七點之間。
還有，陳明德很怕水，都是等退潮退到很低才登島，再加上他走石板路至少需要十分鐘，所以凶手的作案時間應是在早上五點二十六以後。根據先前跟蹤陳明德的經驗，陳明德每天早上出門後，都會騎十分鐘的機車，經過夏墅風獅爺前往建功嶼。如果陳明德最早能在五點十六登島，那麼監視器在早上五點後，應會拍到他的騎車的身影，如果運氣好，甚至會拍到凶手的樣貌。
「我想從六月六日早上五點開始看，謝謝。」
畫面一出現，何方便屏氣凝神盯著。五點的晨曦並不明亮，旁邊的路燈也壞掉，所幸那台彩色監視器有夜視功能，畫面只是略為模糊。
但奇怪的是，從五點到五點半，並未照到任何車經過。
「也許他是在五點半後才出來，我們繼續看，一定會看到他。」
何方請大頭繼續放，邊看邊將凳子往前挪，只差沒將臉貼在螢幕上。他揉揉疲累的雙眼，雙手交叉撐在腰後，以免上半身垮下。
清晨的郊區馬路仍是靜悄悄，忽然間，有道嬌小身影竄出，以迅雷不及掩耳的速度穿越馬路，並於數秒內消失無蹤。
「請問那是什麼？」
「那個是水獺啦，好像是什麼歐亞水獺保育類動物之類的，金門只剩一兩百隻。之前還有一隻過馬路被撞死，難怪這隻跑那麼快。」
一分鐘後，何方再問：「那個又是什麼？好漂亮。」
「那是藍孔雀。」
「應該很稀有吧。」
「什麼稀有？根本多到嚇死人。大概二十年前，一場颱風把蓄試所養的十四隻孔雀吹到野外，然後牠們就一直生一直生，生到現在已經一千多隻。牠們會偷吃酒糟，還可能跑到機場影響飛機起降，現在縣府要我們幫忙抓，聽說吃起來跟雞肉蠻像的，也有人說孔雀蛋不錯吃。」
何方打愣片刻，將目光轉回螢幕，畫面右上角的時間來到5:55，終於有輛輕便型機車經過，騎車的人頭戴鐵勾笠，由於角度的關係無法看清五官，但其身形纖細勻稱且凹凸有致，應該是個女人。
這不是陶文鳳吧？何方問：「你認識這個人嗎？」
「不認識啦。」大頭搖頭。
「不過這輛車好像有點怪。」何方眯起眼：「它沒有車牌。」
「喔，這是電動自行車，時速要在二十五以下，不用掛車牌也不用戴安全帽。」
「難道她是想利用電動自行車不掛車牌的特性，來避開追查？」
「也可能是她沒有駕照，這種車不用駕照，所以比較多老人、學生或無照的在騎。」
「好，謝謝。」
何方將畫面截圖後往下看，監視器又陸續拍到三個身影，分別是穿白色吊嘎和藍白拖散步的中年男子、騎造型可愛的黃色CCX的年輕男人，及戴全罩式安全帽騎重機的黑皮衣人。
「這麼壯應該是男的吧？」何方將黑皮衣人的畫面定格。
「男的啦，他叫楊明崇，是我們鄰居的小孩，從小就愛玩車。」大頭繼續說：「還有剛才那個散步的和騎黃色小車的，也都住這附近。」
「好，謝謝。」
影像繼續播放，當右上角的時間來到6:15時，重要關係人總算現身：報案的老先生騎乘那台插著國旗的腳踏車經過，老先生挺直背脊，腳踏板的節奏十分規律，讓人有種他在踢正步的錯覺。因逆光的緣故，無法看出他是否有任何表情，但他老邁消瘦的剪影與身後零零落落的樹叢，形成一幅凄美的畫像。
然而，目擊老先生的喜悅，很快便被巨大的困惑淹沒：
為什麼老先生都出現了，陳明德卻還沒出現呢？難道老先生知道陳明德每天早上會去建功嶼，所以先去那邊埋伏，等陳明德來了才殺人？或者老先生是在島上看到陳明德後，才臨時起意殺了他？
何方的疑惑如漲潮的海水般越積越高，在時間來到6:30時達到頂點。
他們是在七點五十分前見到陳明德遺體，但陳明德直到七點五十分都未出現在監視畫面中！
難道我忽略了什麼重要的細節？
這個問題宛如一根魚刺梗在何方喉嚨。
他想挖出答案，思路卻像阻塞的水管，所有線索卡在其中，無法找到出口。
大頭提醒他，只在他鎖著眉頭時，送上檳榔與酒。
見他一動也不動，大頭自個兒嚼起檳榔，帶著血紅的牙齒說：「你確定陳明德每次去建功嶼都會經過這裡嗎？來這裡要繞路耶。」
（十一）

回顧七年級的時光

城中／王梓潔

回憶當時，天真無邪的我們，抱持著緊張又期待的心情踏入城中大門，心中是滿滿的期望和新奇，未來的我會是怎樣？我會遇見怎樣的人？接下來的我將會面臨怎樣的挑戰？這些問題在腦中始終無法停止思索。
打針不是惡魔，是抵抗我們痛苦的天使。其實從小到大，我就不怎麼認為打針有多麼痛苦，我並不耐痛，我認為打針特別過癮！在針頭刺入血管中的那一瞬間，煩惱也隨著刺痛瞬間消失。且當你了解打針的用意，那麼即使刺痛再多麼強烈，也不算什麼，我既能替體內增添抗體，又能忘掉煩惱，那豈不是一舉兩得嗎？作文不是難題，是抒發我們壓力的方式。自從一年級開始接觸到作文後，起初總是覺得寫作文沒意義，要想開頭內容還很麻煩，於是每篇都寫得上下文不對題，否則就是一篇篇的流水帳，直到四年級，某天我無聊便翻起二年級的作文簿，一幕幕的回憶浮現在我的腦海中，此時，我才真正的了解作文的意義，為的是回到無法重來的過去，另一方面也是回顧自己一路走來的成長。從六年級開始，我開始接觸各種作文比賽，拿了一張張的獎狀，使我信心加倍，七年級也是延續六年級持續參加許多作文比賽，起初一次次的比賽都有獲得好成績，開始讓我質疑自己的作文能力是否不如當初，是國文老師一次次的鼓勵和肯定，讓我堅持下去，經歷了這麼多次的失敗，總算在七年級

湖中／陳少儀

「認識快樂，學習快樂的人，才能得到快樂。」德國科普作家柯萊恩在《不斷幸福論》中指出：了解快樂、知道快樂的人，才能得到真正的快樂。什麼是真正的快樂？真正的快樂，是心靈上的滿足，而不是物質上的快樂。當一個有錢的人每天忙著忙著賺錢時，你問他：「什麼是快樂？」他會回答：「快樂是什麼？只要有源源不絕的錢入帳就可以得到快樂呀！」然而，夜深人靜時，仔細想想，有這麼多的錢，想要什麼都能夠擁有嗎？這虛虛浮浮在心頭，已經沒有物質上快樂可以滿足他，因為不認識快樂，不曉得快樂的用處，所以得不到真正的快樂。
每個人對真正的快樂認知有所不同，有些人認為跟家人在一起生活就是一種快樂；有些人認為和同儕一起相處就是一種快樂；有人則認為看到別人快樂，也會被感染而覺得快樂；甚至有人認為在這個世界上度過的每分每秒，因為珍惜，所以覺得快樂。那麼你覺得快樂在何處？
我覺得，在生活中，每件事情都是快樂的，因為我總是會把事情換一個方向來思考，思考樂觀、正向的這一面；但，總是會有例外，當遇到挫折時，就不太可能一直這麼樂觀，這時候，就需要一組密碼來讓你擁有快樂了。我會走進鋼琴的世界裡，盡情、陶醉在我的世界裡；或是打開琴盒，拿出琵琶來彈奏，享受沉浸在音樂的世界，等待心情平復，再跳回到現實，傾聽自己內心的想法；或是找到一位傾聽者，向他訴說經歷、遭遇，好讓感在心裡許久的情緒，一次痛

快樂就在身邊



全台海域大規模珊瑚白化 環團：20年來最嚴重

【中央社記者吳欣紘台北10日電】台灣今年夏季溫度屢破歷史紀錄，使得台灣周邊海域的珊瑚也正經歷嚴重的珊瑚白化危機，綠色和平說，這是1998年來，台灣周圍海域珊瑚受白化威脅最嚴重的一年。



台灣今年夏季溫度屢破歷史紀錄，使得台灣周邊海域的珊瑚也正經歷嚴重的珊瑚白化危機，綠色和平說，這是1998年來，台灣周圍海域珊瑚受白化威脅最嚴重的一年。

繼7月將台灣南部海域的珊瑚白化警告提升到最高的等級2 (Alert Level 2) 後，8月更將台灣北部海域升到最高警告，意味著全台灣的海域都面臨著大規模珊瑚白化，甚至是死亡的危機。

綠色和平專案主任張曉心透過新聞稿表示，綠色和平8月17日至19日也在墾丁三個潛水地點記錄到大規模白

化的影像，這是從1996年以來，台灣周圍海域珊瑚受白化威脅最嚴重的一年，且不僅NOAA提出警告，來自台灣各地的潛水員也陸續回報珊瑚白化現象。張曉心說，1998年來，台灣周圍海域珊瑚受白化威脅最嚴重的一年。綠色和平指出，美國國家海洋暨大氣總署 (National Oceanic and Atmospheric Administration, NOAA) 等都已測得海水溫度超過30度的紀錄，而綠色和平在墾丁三處海域記錄到的數值，包括5米、10米和18米，海洋溫度都高於攝氏28度，最高甚至可達31度。

張曉心指出，海水持續高溫將增加珊瑚的生存壓力，適合珊瑚生長的水溫範圍是20度至28度，若水溫低於18度或高於30度，將使得大多數珊瑚會排出體內的共生藻，形成白化現象，讓珊瑚甚至逐漸虛弱甚至死亡。

張曉心也強調，珊瑚對於整個海洋生態系有不可或缺的重要性，根據聯合國政府間氣候變遷專門委員會 (IPCC) 報告指出，若全球升溫1.5度，珊瑚礁將減少70%；若升溫2度，超過90%的珊瑚礁將消失殆盡，連帶衝擊海洋生態。

綠色和平呼籲台灣中央與地方政府應盡快宣布氣候緊急狀態，除了揭露氣候危機的風險，更應該依據巴黎氣候協定制定更嚴格的減碳目標，從中央到地方都應該積極進行能源轉型、降低碳排放，努力將氣溫控制住，才能讓美麗的珊瑚生生不息。

實名制口罩遭混充 蘇貞昌下達多項指示杜絕

【中央社記者余祥台北10日電】行政院長蘇貞昌今天在院會下達多項指示，包括國外進口口罩必須申請輸入許可，外銷的口罩機組一律不得含有MIT鋼印的滾輪，只有在台生產的醫用口罩，且要加上MD (醫用) 及MIT的鋼印標示，才能進入貿易。

蘇貞昌請財政部、經濟部、衛福部、法務部提高警覺，只要發現混充不對，就要彼此聯繫通報，全力防堵偽冒。偽冒的口罩流入實名制通路，行政院副院長沈榮津將組成專案小組，加強相關部門會同聯繫。

蘇貞昌表示，在源頭管理，嚴查偽冒方面，蘇貞昌表示，針對已經進口的口罩，請各部會整合，中央地方一起合作，查緝相關流向。國外進口即偽冒為MIT (台灣製) 的滾輪，還要註記黑名單鎖定期追蹤。蘇貞昌說，台灣外銷的口罩機組，一律不得含有MIT鋼印的滾輪，請立即函知相關公會。

蘇貞昌也表示，請相關公會一週內完成相關規範，業者要從國外進口口罩，必須要申請輸入許可，且要做好流向管控，掌握每一片口罩去向。

在強化標示、防堵混充方面，蘇貞昌表示，國外進口的口罩，在最小包裝上，都要清楚標示是否為醫用，以及其產地。只有在台灣生產的醫用口罩，而且要加上MD (醫用) 及MIT的鋼印標示，才能進入實名制。請經濟部、衛福部協助口罩國家隊廠商，讓現在還沒有MD、MIT標示的口罩機組，最短期間內完成鋼印識別作業。

蘇貞昌說，疫情尚未過去，絲毫鬆懈不得，要求相關單位記取這一次的教訓，財政部、經濟部、衛福部、法務部都要提高警覺，只要發現哪個環節不對，就要彼此聯繫通報，全力防堵偽冒、偽冒的口罩流入實名制通路，一定要讓國人在實名制通路所領到的每一片口罩，都要是百分之百台灣製造且具醫用效果，保護國人健康。

至於目前實名制口罩清查狀況為何，丁怡銘說，目前實名制通路中還沒有發現像加利一樣的狀況。丁怡銘指出，蘇貞昌請各部會整合，中央地方一起合作，查緝相關流向。國外進口即偽冒為MIT (台灣製) 的滾輪，還要註記黑名單鎖定期追蹤。蘇貞昌說，台灣外銷的口罩機組，一律不得含有MIT鋼印的滾輪，請立即函知相關公會。

蘇貞昌也表示，請相關公會一週內完成相關規範，業者要從國外進口口罩，必須要申請輸入許可，且要做好流向管控，掌握每一片口罩去向。

在強化標示、防堵混充方面，蘇貞昌表示，國外進口的口罩，在最小包裝上，都要清楚標示是否為醫用，以及其產地。只有在台灣生產的醫用口罩，而且要加上MD (醫用) 及MIT的鋼印標示，才能進入實名制。請經濟部、衛福部協助口罩國家隊廠商，讓現在還沒有MD、MIT標示的口罩機組，最短期間內完成鋼印識別作業。

蘇貞昌說，疫情尚未過去，絲毫鬆懈不得，要求相關單位記取這一次的教訓，財政部、經濟部、衛福部、法務部都要提高警覺，只要發現哪個環節不對，就要彼此聯繫通報，全力防堵偽冒、偽冒的口罩流入實名制通路，一定要讓國人在實名制通路所領到的每一片口罩，都要是百分之百台灣製造且具醫用效果，保護國人健康。

至於目前實名制口罩清查狀況為何，丁怡銘說，目前實名制通路中還沒有發現像加利一樣的狀況。丁怡銘指出，蘇貞昌請各部會整合，中央地方一起合作，查緝相關流向。國外進口即偽冒為MIT (台灣製) 的滾輪，還要註記黑名單鎖定期追蹤。蘇貞昌說，台灣外銷的口罩機組，一律不得含有MIT鋼印的滾輪，請立即函知相關公會。

【中央社記者吳欣紘台北10日電】正式應邀出席駐在國國會調查委員會聽證，吳志中向中央社表示：「這是歷史上的首次，參議院從未正式邀請過台灣的代表參加公聽會，我們可看到台灣與法國的關係正在明顯改善，這是因為台灣防疫做得非常好，在總統蔡英文以及衛福部長陳時中與外交部、長吳釗燮的領導下，共同使台灣防疫形象在歐洲大幅改善，這個歷史意義非常重要。」

參議院正式邀請與公聽會極具重要性，前一場受邀的韓國大使也帶了10人的團隊出席。法國外交部亞太司政策官舍米 (Aurelie Chemin) 與法國友台小組執行秘書高玉笛 (Judith Baur) 也前來陪同吳志中以及共同出席的法國在台協會主任公孫孟 (Jean-Francois Casbonne-Masmonne)。

吳志中提到這次參議院公聽會特別值得注意的，是台灣代表接受到的外交待遇與週遇和一般國家大使完全一致。

對於向參議員分享台灣經驗這個歷史任務，吳志中表示：「每個國家的防疫模式都不一樣，不過台灣最近出現在法國媒體或公共輿論的次數、密度與好感度都強化非常多，我相信經驗可以分享。」

他接著強調防疫要靠全人類共同努力：「病菌是沒有國界的，從中學習經驗不只是台法蘭西的共同利益，而是整個人類利益所在，法國也看到這點，所以才願意正式邀請台灣駐法代表與韓國駐法大使一起聽證。」

調查委員會報告負責人之一、具醫師背景的參議員喬米耶 (Bernard Joubert) 在公聽會中提問如何讓世界更聽到台灣的聲音。吳志中說，近年來台灣的民主、經濟發展、社會公益等都有十足進步，再加上台灣的存在證明了華人社區其實可以分享普世價值，這些都是重要的立基點。

吳志中期待，「若台灣不僅願意盡力貢獻國際社會，也開始認知到其實台灣在世界上扮演重要角色，我們的知名度與形象都會與日俱增，總有一天我們會變成一個正常的國家」。

【中央社記者吳欣紘台北10日電】農委會將推出一項「台灣豬標章」，主陳吉仲今天宣布啟動公開徵選，預計9月底完成徵選，11月開放申請，12月試辦，盼讓消費者明年1月起看到標章就知道店家使用百分之百國產豬。

明年元旦起，含來克多巴胺 (瘦肉精) 成份之一，(簡稱來克) 豬肉將開放進口，為了讓消費者清楚識別國產豬及進口豬，行政院農業委員會將推出一項「台灣豬標章」。

陳吉仲今天參加「第1屆幸福農村金推獎」頒獎典禮會後接受媒體採訪表示，明天起將開放大家踴躍設計台灣國產豬標章，之後也會有嚴謹的評選、網路票選活動。

陳吉仲說，預計9月底完成標準，10月完成系統審核工作，並在11月開放店家申請、12月試辦，盼消費者明年1月起看到店家看到台灣豬標章，就知道店家使用的是百分之百國產豬。

陳吉仲強調，農委會負責所有相關的查核溯源工作來確保消費者權益，如果要選購國產豬就認明「台灣豬標章」，相信標準能有利消費者選購台灣豬，也能對產業帶來正面效益。

中央畜產會訂出徵選活動規定，台灣豬標章徵選採網路報名 (網址：https://taiwanpig.org.tw)，參賽者須上網報名，同時將作品原始檔、著作權授權同意書及20字以內創作理念說明上傳。此外，作品設計主軸須有效傳達台灣豬新鮮、優質、衛生與安全的形象訊息，收件時間從明天上午10時到17日下午6時前截止，中央畜產會將初審18件作品入圍，由評審委員進行複審 (成績占70%)，並加計網路票選成績 (占30%)。

中央畜產會說，前3名各可獲得新台幣10萬、6萬、3萬元獎金，另佳作6名，獎金各1萬元，網路人氣獎5名，獎金各5000元。另外，未獲獎但通過初審者也都可獲得市價1000元的優質畜產品一份。

駐法代表首登法國參議院 盼台灣扮演防疫要角

【中央社記者吳欣紘巴黎10日專電】台灣駐法代表吳志中昨日首度應邀出席法國參議院聽證會。他向中央社表示，病菌無國界，防疫需全人類共同努力，法國也希望從台灣經驗中學習。

法國參議院為了釐清2019冠狀病毒疾病 (COVID-19、武漢肺炎) 疫情管理，在議長拉謝 (Grand Larcher) 的要求下成立調查委員會，要在6個月的時間內評估政策效率並向政府提出報告。有別於一般委員會20名委員的編制，疫情調查委員會由36名委員組成，其重要性與特殊性可見一斑。

台灣防疫成績卓越，時常出現在法國主流媒體、電視評論與紀錄片中，因此，參議院特邀請駐法代表吳志中出席「評鑑政府因應武漢肺炎疫情危機之政策及治理」調查委員會聽證會，分享台灣經驗。

此為台灣駐法代表史上首度應邀出席參議院聽證會，也為中華民國駐外使節首次

台灣豬標章11日公開徵選

【中央社記者吳欣紘台北10日電】農委會將推出一項「台灣豬標章」，主陳吉仲今天宣布啟動公開徵選，預計9月底完成徵選，11月開放申請，12月試辦，盼讓消費者明年1月起看到標章就知道店家使用百分之百國產豬。

明年元旦起，含來克多巴胺 (瘦肉精) 成份之一，(簡稱來克) 豬肉將開放進口，為了讓消費者清楚識別國產豬及進口豬，行政院農業委員會將推出一項「台灣豬標章」。

陳吉仲今天參加「第1屆幸福農村金推獎」頒獎典禮會後接受媒體採訪表示，明天起將開放大家踴躍設計台灣國產豬標章，之後也會有嚴謹的評選、網路票選活動。

陳吉仲說，預計9月底完成標準，10月完成系統審核工作，並在11月開放店家申請、12月試辦，盼消費者明年1月起看到店家看到台灣豬標章，就知道店家使用的是百分之百國產豬。

陳吉仲強調，農委會負責所有相關的查核溯源工作來確保消費者權益，如果要選購國產豬就認明「台灣豬標章」，相信標準能有利消費者選購台灣豬，也能對產業帶來正面效益。

中央畜產會訂出徵選活動規定，台灣豬標章徵選採網路報名 (網址：https://taiwanpig.org.tw)，參賽者須上網報名，同時將作品原始檔、著作權授權同意書及20字以內創作理念說明上傳。此外，作品設計主軸須有效傳達台灣豬新鮮、優質、衛生與安全的形象訊息，收件時間從明天上午10時到17日下午6時前截止，中央畜產會將初審18件作品入圍，由評審委員進行複審 (成績占70%)，並加計網路票選成績 (占30%)。

中央畜產會說，前3名各可獲得新台幣10萬、6萬、3萬元獎金，另佳作6名，獎金各1萬元，網路人氣獎5名，獎金各5000元。另外，未獲獎但通過初審者也都可獲得市價1000元的優質畜產品一份。

中央畜產會說，前3名各可獲得新台幣10萬、6萬、3萬元獎金，另佳作6名，獎金各1萬元，網路人氣獎5名，獎金各5000元。另外，未獲獎但通過初審者也都可獲得市價1000元的優質畜產品一份。

VR國家隊打造台灣萬花筒 前進奧地利電子藝術節

【中央社記者許秋維台北10日電】VR國家隊前進奧地利電子藝術節，透過藝術家優秀作品，讓生冷數字變成感動人心的內容，讓台灣文化內容的品牌感動全世界，也讓國際藝術界和創作界認識台灣的能量。



VR國家隊前進奧地利電子藝術節。

奧地利電子藝術節自1979年開始舉辦，現在已發展為全世界最重要的媒體藝術博覽會，建立橋樑不只是外交官團隊的作品涵蓋本土歷史、自然環境、旅遊等內容，讓台灣在地文化可以在世界展現。

黃心健指出，今年疫情影響各種活動，但也是台灣的突破口，這次組成台灣VR國家隊參展，以「台灣萬花筒」為策展主軸，集結邱立偉、王世偉、胡紹祥、張文杰等導演和製作團隊，透過12件VR或AR (擴增實境) 作品，展現台灣的民俗、原住民文化、自然環境等在地文化，讓觀眾身歷其境，如同造訪台灣。

奧地利電子藝術節也規劃「8K Deep Space專區」，邀黃心健發表2020年新作「穿越身體」(Through the Body) 沉浸式劇場。此作品由黃心健、文化內容策進院贊助，台師大美術館協辦，透過8K高畫質投影技術，觀眾不需配戴VR裝置，即可擁有身歷其境的觀影體驗。

擅長多媒體藝術領域創作的黃心健，曾獲威尼斯影展VR類型最佳體驗獎，還帶領學生前往歐洲藝術展覽會場進行VR作品布展展銷。台師大藝術學院也在黃心健主導下，規劃「數位科技藝術學分課程」，預計2021年起實施，加強人文與科技

個重要的VR (虛擬實境) 創作團隊共襄盛舉，台灣師範大學設計系教師黃心健受邀參與策展。台師大今天舉行記者會，分享黃心健的作品。文化內容策進院董事長丁曉青說，今年不管是坎城影展、威尼斯影展或奧地利電子藝術節，在新興電子藝術領域都有台灣國家隊身影；

有身歷其境的觀影體驗。

擅長多媒體藝術領域創作的黃心健，曾獲威尼斯影展VR類型最佳體驗獎，還帶領學生前往歐洲藝術展覽會場進行VR作品布展展銷。台師大藝術學院也在黃心健主導下，規劃「數位科技藝術學分課程」，預計2021年起實施，加強人文與科技

有身歷其境的觀影體驗。

擅長多媒體藝術領域創作的黃心健，曾獲威尼斯影展VR類型最佳體驗獎，還帶領學生前往歐洲藝術展覽會場進行VR作品布展展銷。台師大藝術學院也在黃心健主導下，規劃「數位科技藝術學分課程」，預計2021年起實施，加強人文與科技

顯祖妣五代大母楊門謝氏太孀人 塋治

慟於中華民國一〇九年八月三十日 (農曆七月十二日) 午時壽終內寢 距生於民國二十四年二月二日 (農曆十二月二十九日) 享壽八十有六 承重孫 嚴承重孫媳 張辰 不孝男 水詠、華東、華南、蕭碧蓮、陳素吟、黃愛鳴、呂麗玲、蕭碧蓮、王英、玉女率孝孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服停柩在堂 謹擇中華民國一〇九年九月十四日 (農曆七月二十七日) 星期一中午十一時三十分假料羅新興街口廣場設奠家祭十二時二十分舉行公祭隨即發引安葬於金湖公墓

誼哀此訃 (恕不另訃)

承重孫：嚴承重孫媳：張辰

孝男：(凌忠) 水詠 【宗仁】

華東 華南

孝媳：陳素吟 黃愛鳴

呂麗玲 蕭碧蓮

孝女：玉英 (適陳) 玉女 (適楊)

孝女婿：陳金中 楊志強

孝孫：叔倫 德方 文融 森

道安 庭睿

孝孫女：欣怡 (適萬) 筱青 甯

孝孫女婿：萬志鵬

孝外孫：陳達榮 楊柏威 楊伯挺

孝外孫媳：林育秀 陳怡蓁

孝外孫女：陳慧玲 陳紀方 楊方晴

孝曾孫：瑋

孝曾孫女：翠

孝外曾孫：陳品綸

孝外曾孫女：萬紘昕 萬芮昕 陳宥泰

先君子：(再興)

(族繁不及備載)

料羅里鄉親代表：(從略)

惠安金門鄉親代表：(從略)

湖峰楊氏宗親：(從略)

金門董楊宗親：(從略)

喪宅：金門縣金湖鎮料羅里料羅一〇二號

電話：(〇八二) 三三三三三三

聯絡處：金門縣金湖鎮料羅里辦公處

手機：〇九二六一〇七〇四〇